



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

Visa : SGG

تأشيرة : أ ع ح

DECRET N° 2499 /PR/2020

Fixant les seuils de passation, de contrôle et d'approbation des marchés publics

مرسوم رقم /رج/ 2020

يقضي بتحديد عتبات منح ومراقبة واعتماد الصفقات العمومية

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,  
CHEF DE L'ETAT, CHEF DU GOUVERNEMENT,  
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

إن رئيس الجمهورية،  
رأس الدولة، رئيس الحكومة،  
رئيس مجلس الوزراء،

(/u la Constitution ;

(/u le Décret N° 1572/PR/2020 du 14 juillet 2020, portant Remaniement du Gouvernement ;

(/u le Décret N°1854/PR/2019 du 02 septembre 2020 portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres ;

(/u le Décret N°1820/PR/SGG/2018 du 30 novembre 2018, portant Organisation et fonctionnement du Secrétariat Général du Gouvernement ;

(/u le décret N° 2130/PR/2020 du 15 Octobre 2020 portant Code des Marchés Publics ;

Le Conseil des Ministres consulté à domicile le 25 novembre 2020 ;

بناء على الدستور؛

بناء على المرسوم رقم 1572/رج/2020 الصادر في 14 يوليو 2020 القاضي بإعادة تشكيل الحكومة؛

بناء على المرسوم رقم 1852/رج/2020، الصادر في 02 سبتمبر 2020، القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها؛

بناء على المرسوم رقم 1820/رج/2018، الصادر في 30 نوفمبر 2018، القاضي بالهيكل الإداري للأمانة العامة للحكومة؛

بناء على المرسوم رقم 2130/رج/2020، الصادر في 15 أكتوبر 2020، الخاص بقانون الصفقات العمومية؛

بعد استشارة مجلس الوزراء بتاريخ 25 نوفمبر 2020.

**DECRETE :**

**يصدر المرسوم الآتي:**

**CHAPITRE 1 : DES DISPOSITIONS GENERALES**

الفصل الأول: أحكام عامة

**Article 1<sup>er</sup>** : Le présent décret fixe les seuils de passation, de contrôle et d'approbation des marchés publics et des délégations de service public, conformément aux dispositions des articles 9 et 27 du Code des Marchés Publics.

**المادة الأولى:** يحدد هذا المرسوم عتب منح ومراقبة واعتماد الصفقات العمومية وتفويضات الخدمة العامة، وفقاً لأحكام المادتين 9 و 27 من قانون الصفقات العمومية.

**Article 2** : Les seuils fixés par le présent décret sont exprimés en toutes taxes comprises et en francs CFA.

**المادة 2:** يتم اعتبار العتبات التي يحددها هذا المرسوم مشمولة بجميع الضرائب بعملة فرنك الأفريقي.

٢

## CHAPITRE 2 : DES SEUILS DE PASSATION DES MARCHES PUBLICS

### Section 1 : Des principes fondamentaux

**Article 3** : Le montant estimé du besoin, objet du contrat, s'entend du prix global, en toutes taxes comprises, du marché.

**Article 4** : Lorsqu'il procède à l'estimation du montant du marché qu'il s'apprête à passer, le Maître d'Ouvrage ou le Maître d'Ouvrage Délégué doit procéder, sur la base des éléments disponibles au moment de passer le marché, à une évaluation sincère et raisonnable de celui-ci.

**Article 5** : Le montant estimé du besoin, objet du contrat, ne peut être obtenu par le Maître d'Ouvrage ou le Maître d'Ouvrage Délégué au moyen d'une scission de ses achats ou d'une utilisation de modalités de calcul de la valeur estimée du marché autres que celles prévues par le présent décret.

**Article 6** : Lorsque le Maître d'Ouvrage ou le Maître d'Ouvrage Délégué répartit le marché en lots pouvant donner lieu chacun à un contrat distinct, il est pris en compte la valeur globale estimée de la totalité de ces lots.

**Article 7** : Lorsqu'un achat est réparti en phases étalées sur plusieurs années, ou en tranches fermes et en tranches conditionnelles, il est pris en compte par le Maître d'Ouvrage ou le Maître d'Ouvrage Délégué la valeur globale estimée de la réalisation du projet tel qu'il sera exécuté sur l'ensemble des exercices budgétaires.

### Section 2 : Des seuils d'appel d'offres

**Article 8** : Les marchés publics et délégations de service public d'un montant estimé supérieur ou égal aux seuils ci-dessous font l'objet d'un appel d'offres :

- pour les marchés de travaux dont le montant est supérieur ou égal à

## الفصل الثاني: عتبات منح الصفقات العمومية

### القسم الأول: المبادئ الأساسية

**المادة 3:** يشمل المبلغ التقديري للحاجة المستهدفة في العقد السعر الإجمالي وجميع الضرائب المتعلقة بالعقد.

**المادة 4:** عند تقدير مبلغ العقد الذي هو على وشك منحه ، يجب على صاحب المشروع أو مفوضه اجراء تقييم صادق و معقول لهذا العقد باعتبار العناصر المتاحة في وقت منح العقد.

**المادة 5:** لا يمكن لصاحب المشروع أو مفوضه الحصول على المبلغ المقدر للحاجة المستهدفة في العقد، عن طريق تجزئة مشترياته أو باستخدام طرق حساب القيمة السوقية التقديرية غير المنصوص عليها في هذا المرسوم.

**المادة 6:** عندما يقسم لصاحب المشروع أو مفوضه العقد إلى حصص يمكن أن يؤدي كل منها إلى عقد منفصل ، يتم أخذ في الاعتبار القيمة الإجمالية المقدرة لإجمالية الحصص.

**المادة 7:** عندما يتم تقسيم عملية شراء إلى مراحل موزعة على عدة سنوات ، أو على أقساط ثابتة ومشروطة ، يأخذ صاحب المشروع أو مفوضه في الاعتبار القيمة الإجمالية المقدرة للإنجاز المشروع بحيث ان يتم تنفيذه على مدار جميع السنوات المالية.

### القسم الثاني: عتبات العطاءات

**المادة 8:** تخضع الصفقات العمومية وتفويضات الخدمة العامة التي تقدر بأكثر من أو تساوي العتبات التالية لدعوة لتقديم العطاءات:

- عقود الأشغال التي تتجاوز أو تعادل مبلغها خمسين

cinquante millions (50 000 000) de francs CFA en toutes taxes comprises ;

- pour les marchés de fournitures et services dont le montant est supérieur ou égal à trente millions (30 000 000) de francs CFA en toutes taxes comprises ;
- pour les marchés de prestations intellectuelles et les délégations de service public dont le montant est supérieur ou égal à vingt millions (20 000 000) de francs CFA en toutes taxes comprises.

**Article 9** : Les marchés de travaux, fournitures et services et de prestations intellectuelles en deçà des seuils fixés pour les appels d'offres sont passés par la procédure simplifiée d'achat public ou de consultation directe visée aux articles 12 et 13 du Code des marchés publics.

### **Section 3 : Des seuils de délégation de la maîtrise d'œuvre**

**Article 10** : Pour les marchés des travaux dont le montant est supérieur ou égal à cinquante millions (50.000.000) de francs CFA, la maîtrise d'œuvre est exercée par une personne physique ou une personne morale de droit privé.

Pour les marchés dont le montant est inférieur au seuil ci-dessus, les Maîtres d'Ouvrage ne disposant pas de compétences requises peuvent faire appel à l'assistance d'un service de l'Etat ayant compétences.

Pour les marchés de prestations intellectuelles dont le montant est supérieur ou égal à cinquante millions (50.000.000) de francs CFA, la validation du rapport se fait par une Commission Technique. Cette commission peut comprendre des membres externes aux services du Maître d'Ouvrage ou du Maître d'Ouvrage Délégué.

مليون (50 000 000) فرنك أفريقي مشمولاً بجميع الضرائب ؛

- عقود التوريد والخدمات التي يتجاوز أو يعادل مبلغها ثلاثين مليون (30 000 000) مشمولاً بجميع الضرائب ؛

- عقود الخدمات الفكرية وتفويضات الخدمة العامة التي تتجاوز أو تعادل قيمتها عشرين مليون (20.000.000) فرنك أفريقي مشمولاً بجميع الضرائب.

**المادة 9:** تبرم عقود الأشغال والتوريدات والخدمات وتلك المتعلقة بالخدمات الفكرية التي تقل عن العتبات المحددة ل للعطاءات عن طريق إجراءات المشتريات العامة المبسطة أو إجراءات استشارية مباشرة المشار إليها في المادتين 12 و 13 من قانون الصفقات العمومية.

### **القسم الثالث: عتبات تفويض إدارة المشروع**

**المادة 10:** بالنسبة للعقود للأشغال التي يتجاوز أو يعادل مبلغها خمسين (50) مليون فرنك أفريقي، يتولى إدارة المشروع شخص طبيعي أو اعتباري يحكمه القانون الخاص.

بالنسبة للعقود التي يقل مقدارها عن العتبة المذكورة أعلاه ، يمكن لأصحاب المشروع الذين ليس لديهم المهارات المطلوبة طلب المساعدة من قسم الدولة المختص.

بالنسبة للعقود والخدمات الفكرية التي يتجاوز أو يعادل مبلغها خمسين (50.000.000) مليون فرنك أفريقي ، يتم التحقق من صحة التقرير من قبل اللجنة الفنية. وقد تشمل اللجنة أعضاء من خارج خدمات صاحب المشروع أو مفوضه.

### **CHAPITRE 3 : DES SEUILS DE CONTROLE A PRIORI DES MARCHES PUBLICS**

**Article 11** : Les seuils de contrôle à priori par la Direction Générale de Contrôle des Marchés Publics sont :

(1) Pour tous les marchés passés par les départements ministériels et leurs démembrements dans les provinces, les structures de l'Etat n'ayant pas d'autonomie de gestion :

- cinquante millions (50 000 000) de francs CFA en toutes taxes comprises pour les marchés de travaux ;
- trente millions (30 000 000) de francs CFA en toutes taxes comprises pour les marchés de fournitures et services ;
- vingt millions (20 000 000) de francs CFA en toutes taxes comprises pour les marchés de prestations intellectuelles et les délégations de service public.

(2) Pour tous les marchés passés par les sociétés d'Etat et d'économie mixte jouissant d'une autonomie de gestion, les Collectivités Autonomes et les projets financés par les organismes internationaux :

- cinquante (50.000.000) millions de francs CFA en toutes taxes comprises.

**Article 12** : L'autorité de régulation des marchés publics est chargée du contrôle a posteriori de la procédure de passation des marchés publics et délégations de service public, quel que soit le montant des marchés et délégations.

الفصل الثالث: عتبات الرقابة المسبقة للصفقات العمومية

**المادة 11:** عتبات الرقابة المسبقة من قبل الادارة العامة للرقابة الصفقات العمومية هي:

(1) بالنسبة لجميع العقود الممنوحة من قبل الحقائق الوزارية وفروعها في الولايات، من قبل هيكل الدولة التي لا تتمتع باستقلالية إدارية:

- خمسون مليون (50.000.000) فرنك أفريقي مشمولاً بجميع الضرائب للعقود الأشغال ؛

- ثلاثون مليون (30.000.000) فرنك أفريقي مشمولاً بجميع الضرائب لعقود التوريد والخدمات ؛

- عشرون مليون (20.000.000) فرنك أفريقي مشمولاً بجميع الضرائب لعقود الخدمات الفكرية وتفويضات الخدمة العامة.

(2) بالنسبة لجميع العقود الممنوحة من قبل الشركات الحكومية وشركات الاقتصاد المشترك التي تتمتع باستقلالية إدارية وتجمعات المستقلة والمشاريع الممولة من المنظمات الدولية:

- خمسون (50.000.000) مليون فرنك أفريقي مشمولاً بجميع الضرائب.

**المادة 12:** تكلف سلطة تنظيمية الصفقات العمومية بالرقابة اللاحقة على إجراءات الصفقات العمومية وتفويضات الخدمة العامة ، بغض النظر عن مبلغ العقود والتفويضات.

## CHAPITRE 4 : DU SEUIL D'APPROBATION DES MARCHES PUBLICS

**Article 13 :** (1) Le seuil d'approbation des marchés publics et de délégation de service public sur budget Etat est décomposé de la manière suivante :

- de vingt (20) à cinquante (50) millions de francs CFA par les Ministres sectoriels, les Gouverneurs des Provinces, les Collectivités Autonomes, les Sociétés d'Etat et d'Economie mixte et les Etablissements publics ;
- de cinquante millions et un franc CFA (50 000 001) à cent millions (100 000 000) de francs CFA par le Ministre des Finances et du Budget ;
- au-delà de cent millions (100 000 000) de francs CFA par le Président de la République.

(2) Le seuil d'approbation des marchés publics et de délégation de service public sur financement extérieur est décomposé de la manière suivante :

- les marchés dont le montant est inférieur à cinq cent millions (500 000 000) de francs, par le Ministre des Finances et du Budget ;
- les marchés dont le montant est supérieur ou égal à cinq cent millions (500 000 000) de francs CFA, par le Président de la République.

**Article 14 :** Avant d'être soumis à l'approbation, tout marché doit requérir les visas des autorités suivantes :

(1) Pour les marchés approuvés par les Ministres sectoriels, les Collectivités Autonomes, les Sociétés d'Etat et d'Economie mixte et les Etablissements publics :

- le Directeur Général du Ministère bénéficiaire ;
- le Contrôleur financier ;



## الفصل الرابع: عتبة اعتماد الصفقات العمومية

**المادة 13:** (1) تنقسم عتبة اعتماد الصفقات العمومية وتفويض الخدمة العامة في ميزانية الدولة على النحو التالي:

- من عشرين (20) إلى خمسين (50) مليون فرنك أفريقي من قبل الوزراء القطاعيين وحكام الولايات والتجمعات المستقلة والشركات الحكومية وشركات الاقتصاد المشترك والمؤسسات العامة ;
- من خمسين مليون و واحد فرنك أفريقي (50.000.001) إلى مائة مليون (100.000.000) فرنك أفريقي من قبل وزير المالية والميزانية ;
- أكثر من مائة مليون (100.000.000) فرنك أفريقي من قبل رئيس الجمهورية.

(2) تُنقسم عتبة الموافقة على الصفقات العمومية وتفويض الخدمة العامة على التمويل الخارجي على النحو التالي:

- عقود بقيمة تقل عن خمسمائة مليون (500.000.000) فرنك من قبل وزير المالية والميزانية؛
- العقود التي تتجاوز أو تعادل قيمتها خمسمائة مليون (500.000.000) فرنك أفريقي من قبل رئيس الجمهورية.

**المادة 14:** قبل التقدم للموافقة، يجب أن يحتوي أي عقد تأشيرات من السلطات التالية:

(1) بالنسبة للعقود التي يوافق عليها وزراء القطاعات والتجمعات المستقلة وشركات الحكومية وشركات الاقتصاد المشترك والمؤسسات العامة:

- المدير العام للوزارة المستفيدة؛
- المراقب المالي؛

(2) Pour les marchés approuvés par les Gouverneurs des Provinces, les Collectivités Autonomes, les Sociétés d'Etat et d'Economie mixte et les Etablissements publics :

- le Délégué du Ministère bénéficiaire ;
- le Délégué des finances et du Budget ;

(3) Pour les marchés approuvés par le Ministre des Finances et du Budget :

- le Ministre bénéficiaire de marché ;
- le Ministre Secrétaire Général du Gouvernement ;
- le Ministre en charge de Plan pour les marchés sur financement extérieur.

(4) Pour les marchés approuvés par le Président de la République :

- le Ministre bénéficiaire du marché ;
- le Ministre Secrétaire Général du Gouvernement ;
- le Ministre des Finances et du Budget pour les marchés financés par l'Etat;
- le Ministre en charge du Plan pour les marchés sur financement extérieur.

Les responsables concernés doivent viser les projets des marchés ou notifier leurs rejets motivés dans un délai maximum de cinq (05) jours ouvrables.

## **CHAPITRE 5 : DISPOSITIONS FINALES**

**Article 15** : Les seuils fixés par le présent décret peuvent faire l'objet d'une révision périodique, sur proposition de l'Autorité de Régulation des Marchés Publics, conformément à l'article 30 alinéa 5 du Code des Marchés Publics.

(2) بالنسبة للعقود التي يوافق عليها حكام الولايات ، و التجمعات المستقلة وشركات الحكومية وشركات الاقتصاد المشترك والمؤسسات العامة:

- مندوب الوزارة المستفيدة:

- مندوب المالية والميزانية ;

(3) بالنسبة للعقود التي يوافق عليها وزير المالية والميزانية:

- الوزير المستفيد من العقد :

- الوزير الأمين العام للحكومة;

- الوزير المكلف بالتخطيط لعقود بالتمويل الخارجي.

(4) بالنسبة للعقود التي يوافق عليها رئيس الجمهورية:

- الوزير المستفيد من العقد:

- الوزير الأمين العام للحكومة;

- وزير المالية والميزانية للعقود الممولة من الدولة;

- الوزير المكلف بالتخطيط لعقود بالتمويل الخارجي.

يجب على المسؤولين المعنيين وضع تأشيرات على مشاريع العقود أو اخطار عن الغاءها بمبرر خلال فترة أقصاها خمسة (05) أيام عمل.

## **الفصل الخامس: أحكام ختامية**

**المادة 15:** يجوز أن تخضع العتبات المحددة في هذا المرسوم لمراجعة دورية باقتراح من سلطة تنظيم الصفقات العمومية ، وفقاً للمادة 30 فقرة 5 من قانون الصفقات العمومية.

**Article 16** : Le présent décret qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, notamment le décret N°2420/ PR/PM/2015 du 17 décembre 2015 fixant les Seuils de passation, de contrôle et d'approbation des marchés publics, prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

**المادة 16:** يدخل هذا المرسوم الذي يلغي كافة الأحكام السابقة ، ولا سيما المرسوم رقم 2420 / ر ج / و / 2015 الصادر في 17 ديسمبر 2015 ، القاضي بتحديد عتبات منح ومراقبة واعتماد الصفقات العمومية ، حيز التنفيذ. من تاريخ توقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le **21 DECEMBRE 2020** أنجمينا، بتاريخ

Le Maréchal du Tchad مشير تشاد

**IDRISS DEBY ITNO** إدريس ديبي إتنو

Par le Président de la République ع/رئيس الجمهورية

La Ministre Secrétaire Générale du Gouvernement, Chargée des Relations avec l'Assemblée Nationale et de la Promotion du Bilinguisme dans l'Administration.

الوزيرة الامينة العامة للحكومة المكلفة بالعلاقات مع الجمعية الوطنية و ترقية الثنائية اللغوية في الإدارة

**Amb. MARIAM MAHAMAT NOUR**

السفيرة / مريم محمد نور

Le Ministre des Finances et du Budget

وزير المالية والميزانية

**TAHIR HAMID NGUILIN** ظاهر حامد قيلين